

No. 21931. INTERNATIONAL CONVENTION AGAINST THE TAKING OF HOSTAGES. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 17 DECEMBER 1979<sup>1</sup>

Nº 21931. CONVENTION INTERNATIONALE CONTRE LA PRISE D'OTAGES. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 17 DÉCEMBRE 1979<sup>1</sup>

## ACCESSION

*Instrument deposited on:*

28 April 1987

MEXICO

(With effect from 28 May 1987.)

With the following declaration:

## ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

28 avril 1987

MEXIQUE

(Avec effet au 28 mai 1987.)

Avec la déclaration suivante :

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“Los Estados Unidos Mexicanos, en relación al Artículo 16, se adhieren con los alcances y límites establecidos por el Gobierno de México al momento de ratificar, el 7 de noviembre de 1945, la Carta de la Organización de las Naciones Unidas y el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia.

“ . . . La mencionada declaración debe entenderse en el sentido que los Estados Unidos Mexicanos, en relación al artículo 16 de la Convención Internacional contra la Toma de Rehenes, se adhiere con los alcances y límites establecidos por el Gobierno de México al aceptar, el 23 de octubre de 1947, la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia de conformidad con el artículo 36, párrafo 2 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia.”

## [TRANSLATION]

In relation to article 16, the United Mexican States adhere to the scope and limitations established by the Government of Mexico on 7 November 1945, at the time when it ratified the Charter of the United Nations and the Statute of the International Court of Justice.

The said declaration should be understood to mean that, in so far as article 16 of the International Convention against the Taking of Hostages is concerned, the United Mexican States accede subject to the limits and restrictions laid down by the Mexican Government when recognizing, on 23 October 1947, the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court.

*Registered ex officio on 28 April 1987.*

## [TRADUCTION]

S'agissant de l'article 16, les Etats-Unis du Mexique s'en tiennent aux restrictions et limitations énoncées par le Gouvernement mexicain lors de la ratification de la Charte des Nations Unies et du Statut de la Cour internationale de Justice, le 7 novembre 1945.

Ladite déclaration doit s'interpréter, en ce qui concerne l'article 16 de la Convention internationale contre la prise d'otages, comme signifiant que les Etats-Unis du Mexique s'en tiennent au cadre et aux limites définis par le Gouvernement mexicain lorsqu'il a accepté, le 23 octobre 1947, la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice conformément au paragraphe 2 de l'article 36, du Statut de la Cour.

*Enregistré d'office le 28 avril 1987.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1316, p. 205, and annex A in volumes 1351, 1361, 1386, 1390, 1394, 1410, 1412, 1419, 1422, 1434, 1436 and 1457.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 316, p. 205.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 9, p. 97.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1316, p. 205, et annexe A des volumes 1351, 1361, 1386, 1390, 1394, 1410, 1412, 1419, 1422, 1434, 1436 et 1457.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 316, p. 205.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 9, p. 97.